

V. R. V.  
1526-3

*Ms. 892*  
*bibliothec.*  
*tenne.*

# Ф А Р Е П Т А Р Ъ

ДЕРЕГЪТЪ РИИЛЪ Р ДЕ ЦИ НЕРЪ СЪНЪТЪ ЦИИ

Д Е Г Р И Ж Е П Ъ Р К Т О А Р Е

Ш И Я Ф Е Ц Е Л О Р П Е Л З Н Г З

## КОНТУМАЦІИ СЛУЖИТОАРЕ

КЪМ САР ПЪТЪ МАРЖИННАЕ ХОПЪРАШЪ Я МОНАРХИИ ЯВСТРИИ

Я ПЪРЪ,

КА Я БИРЪИИЦА МЪСКАНЪЛЪИ ПРИИЪИРЪ ДЕ ШЪЩЕ ЕПИДЕМИЦЕ

СЪТЪПЖНИТОРЕ

## Б О Я Л Ъ К Х О Л Е Р Я

СЪ НЪ ПОЛЪТЪ СЪРЪВЪАТЕ, ЯЪ ДЕ СЪ Я ПЪТЪЖМПАЛЪ СЪ СЪРЪВЪАТЕ.

ЛЪЦЪИРЪ ЕИ ЯЪ ЛЪ ПЕДЕКЪ.





*Handwritten signature*

*Handwritten text*

*Handwritten text*

1218

ПРАВОСЛАВНО

СВЯТЫХ АПОСТОЛ ПЕТРА И ПАВЛА

СВЯТЫХ АПОСТОЛ ПЕТРА И ПАВЛА

СВЯТЫХ АПОСТОЛ ПЕТРА И ПАВЛА

СВЯТЫХ АПОСТОЛ ПЕТРА И ПАВЛА

СВЯТЫХ АПОСТОЛ ПЕТРА И ПАВЛА

СВЯТЫХ АПОСТОЛ ПЕТРА И ПАВЛА

СВЯТЫХ АПОСТОЛ ПЕТРА И ПАВЛА

СВЯТЫХ АПОСТОЛ ПЕТРА И ПАВЛА

СВЯТЫХ АПОСТОЛ ПЕТРА И ПАВЛА

СВЯТЫХ АПОСТОЛ ПЕТРА И ПАВЛА

СВЯТЫХ АПОСТОЛ ПЕТРА И ПАВЛА



## КУПРИНДЕРЪ СКУРЪТЪ.

- I. Апотрѣва Боллеи Кхóлера, ире Епидемѣце, адект легжн-  
дѣса де Ом, шн ашл зцжндѣса стзпжнѣше, де  
лнпса гясте голте ачкле днре цннѣрѣ Охнзтѣцн дла-  
те афаре Ржндѣале а зкряре але лѣл, каре апо-  
трѣва лнпнголреалор Болл де Чѣмз де ѡбше фзкѣте,  
стлѣ аѣѣ.
- II. Апедекларѣ атрѣрн Боллеи ашл, пзнз кжнд а бечнне-  
ле Цѣрн гясте.
- III. Декѣмва Кхóлера а Марцине Хотаргалор а Монархтеи аѣ-  
стрѣен сар ахтл, кѣм пѣсѣде лзцнрѣ ен аѡ апедекла:  
1. а Боллеи шн Кѣрцерн ен кѣношннце.  
2. Апедекларѣ атжлннрн Болнбнлор де Кхóлерѣ кѣ теи  
Охнзтѣшн.  
3. Лѣларѣ де сáмз де Охнзтѣрѣ лзкѣнтѣрнлор де ѡбше,  
гярз де ѡсѣнт а Фѣцлор ачелора, каре сжнт пѣ  
лжнгз Болнбнн де Кхóлерз, ка де атжмплзтѣсарѣ  
лнпнре а Болнзвнрн лншл сзса полтз аптрл.  
4. а Матѣрн Боллеи Кхóлера потопнрѣ, слѣ кѣрзнрѣ.
- IV. а Болнбнлор Декѣнре.



# I.

Апотрѣва Боллеи Кхóлера, кáре Ёпидемѣце, аде-  
кз легжндѣсз де Ом, шн ашл лхцжндѣсз стх-  
пжнѣще, де лнпсзѣ тóлте ачѣле, деспре цн-  
нѣрѣ Схнхтѣцїн лпте афáрх Ржндѣале ꙗ лѣ-  
крáре аде лѣа, кáре апотрѣва лнпнтóлрелшр  
Болле де Чѣмх деѡбще, стáѣ ꙗѣс.

## §. 1.

Лнпнтóлрѣ фíре а Боллеи Кхóлера, кáре ꙗ аниѣа 1817. пе  
Цермѣрїн апей Гáнгес нѣмнѣ слѣ аргáлт, шн ꙗ оѳрмзтѡрїн ани  
пе лжнгз ачел, кз маи тóлт Нндїа Рхсрнѣѣлѣн аѣ пѣсгїнѣѣѡ.  
ꙗ 1818. Ценлѡнѣ, ꙗ 1819. Шїнама, ꙗ 1820. Кїна, ꙗ  
1821. Нáва, ꙗ 1822. Периа шн Снрїа, ꙗ 1828. пѣрцнле  
Мѣрїн Кáшпїѣм нѣмнѣте лѣѣ кѣпрїне; бїне кз аниаинѣѣ мѣл-  
тѡра Дóфтѡрїн деплїн кѣоскѣтз афн нѣсз вѣде, бá ꙗкз,  
оѳнїн шн де ѡсзбнѣт ангаѣшлнпнрѣ, шн легáрѣ Боллеи ачелїа  
де ѡбще ѡар шн тѣгѣдѣн, сжнѣт тóтѣшн мѣлте, шн ꙗ ѡкн  
кѣзтóлре днн аѣжмплáрїн лѣáте кѣнощїнце, кáре лнпнрѣ  
шн ашл лхцнрѣ Боллеи Кхóлера ѡ доведѣск, пенѣтрѣ кáре де  
Фáцї снхнзтóлсз ꙗ аниѣмнѣтз депзрѣáре сх лѣгз.

## §. 2.

Некѣноскѣт гáсте дрѣпт ачѣл, аоѳннгзтóлрїн ачелїн Чѣмн  
прїчннл, акѣрѣл маи мѣлте ннлїóане де ѡлменн жерѣѣфе слѣ фѣ-  
кѣт, кз ѡаре прѣтѣтнндннѣ тóт ачелл мóдрѣ а лхцнрїн аѣ  
Фóст, аѣ дѣпз стѣрнле днн прѣжѣр слѣ скнмбáт? дáрх фнрѣѣ чѣ  
лнпнтóлре, кжнд аѣжтѣѣ пнáде не доведѣск, аѣѣнчл прѣкѣм а-  
целеп-







толаре Прѣдизцѣтѣдѣи ѡжрмѣнѣтѣрѣ Ѡкѣдѣи сѣѡ ѡрѣте, пе  
лѣнѣ лѣѣлѣ толате сѣ ѡплнѣскѣ, кѣре дѣспре ѡпедекѣрѣ ѡпро  
пѣрѣнѣ ѡмѣнѣ сѣнѣт рѣндѣнѣте.

### III.

Декѣмѣлѣ Кхѣлерѣ ѡ Мѣрѣннѣле Хѣтѣрѣлѡрѣ ѡ Мо  
нѣрѣхѣнѣ ѡѡстрѣнѣсѣрѣ ѡрѣтѣлѣ, кѣмѣ трѣбѣе ѡ  
цѣнѣрѣѣ ѣнѣ ѡ ѡпедѣкѣлѣ.

#### §. 5.

Кѣ кѣтѣ ѡ Мѣрѣннѣ Цѣрѣнѣ Бѣлѣлѣ сѣѡ ѡрѣтѣлѣ, ѡдѣтѣ  
прнѣ Фѣлѣснѣтѣларѣ рѣндѣѣлѣ сѣѣѣ пѣлатѣ ѡпедекѣлѣ, ѡплнѣнѣте дѣ  
тѣлатѣ дѣ лѣпѣѣ ѣѣтѣ ѡ Бѣлѣнѣ ѡчѣщѣлѣ кѣрѣтѣ кѣнощѣннѣцѣ. ѡчѣ  
стѣлѣ шѣнѣ пѣнѣтрѣѣ ѡчѣѣлѣ ѣѣтѣ дѣ лѣпѣѣ, кѣ Дѣфѣтѣрѣнѣ ѡчѣѣлѣ, кѣрѣнѣ  
Бѣлѣлѣ ѡчѣстѣлѣ ѡмнѣнѣте ѡѡѣ лѣтѣ, шѣнѣ ѡ ѡѣ бнѣндѣкѣлѣтѣ, кѣ ѡ гѣрѣ  
ѡтѣрѣскѣ, кѣмѣкѣ нѣѣмѣнѣ ѡшѣ пѣлатѣ Бѣлѣнѣѣѣлѣ тѣмѣѣдѣнѣре ѡ нѣ  
дѣѣдѣнѣ, дѣкѣ ѡпрнѣпѣ сѣѣлѣкѣнѣ, дѣ лѣпѣѣ ѣѣтѣ дѣрѣѣ, кѣ нѣ  
нѣѣмѣнѣ прѣ Лѣкѣнѣтѣрѣнѣ (Дѣѣтѣрѣнѣ), чѣнѣ шѣнѣ прѣ чѣлѣлѣлѣцнѣ чѣ нѣѣ  
Дѣфѣтѣрѣнѣ ѡнѣ ѡдѣѣчѣ лѣ лѣѣѣ ѡмнѣнѣте ѡ мѣѣтѣрѣнѣлѡрѣ, дѣѣпѣ кѣрѣ  
Кхѣлерѣ ѡсѣ ѡрѣтѣлѣ шѣнѣ лѣкѣнѣ, сѣѣѣ ѡбнѣчѣнѣнѣтѣ, ѡшѣнѣѣдѣрѣѣ шѣнѣ дѣ  
спре ѡдѣтѣшнѣ ѡѣрмѣѣтѣларѣ рнѣмѣѣдѣѣ, дѣкѣ Лѣкѣнѣтѣрѣнѣ ѡлѣ ѡѣѣ  
тѣрѣнѣ сѣ пѣтрѣѣчѣ.

#### 1. Кѣнощѣннѣцѣ Бѣлѣнѣ.

#### §. 6.

ѡчѣлѣ мѣнѣ дѣ ѡѣѣѣ ѡплнѣнѣтѣнѣ ѡ Бѣлѣнѣ мѣрѣѣтѣларѣ ѡѣмнѣ  
сѣнѣтѣ: Ѡлѣѣнѣрѣѣ, Трѣмѣѣрѣрѣѣ, ѡ Мѣѣѣлѣрѣнѣлѡрѣ ѡмѣѣрѣцнѣре, дѣ  
рѣре дѣ Кѣпѣ ѡскѣѣцнѣтѣѣ, ѡмѣѣнѣре, ѡѣѣѣтѣѣѣѣне сѣѣѣ Тѣлѣѣѣнѣре,  
нѣпѣѣѣтнѣрѣѣ Мѣнѣкѣрѣнѣ, Нѣѣѣѣннѣнѣре, ѡпрѣѣѣѣрѣре, Нѣлѣѣѣрмнѣре,  
бѣлѣѣрѣѣ ѡннѣмнѣнѣ, ѡпѣѣѣре ѡ Грѣпѣ ѡннѣмѣнѣ, ѡскнѣмѣѣтѣларѣ  
Фѣѣѣрнѣ, Фѣѣрѣннѣцѣлѣѣ шѣнѣ Ѡѣѣѣрнѣ рѣчнѣ. Тѣѣтѣ кѣ ѡчѣѣѣѣѣ ѡѣмнѣ  
сѣ ѡрѣтѣѣ: ѡ нѣлѣѣѣѣлѣтѣ ѡ Мѣѣѣѣлѡрѣ кѣѣрѣнѣре, шѣнѣ ѡ Фѣлѣлѣѣѣнѣ  
ѡѣмѣѣлѣре, Грѣѣѣѣѣ, сѣѣлнѣтѣѣ Бѣрѣѣлѣре, Ѡпннѣѣнѣре, кѣ ѡ сѣѣтѣѣрѣнѣ  
шѣнѣ ѡ ѡ рѣнѣѣнѣ ѡпѣѣѣрнѣ сннѣѣнѣре.



Нѣманъ кѣтъ декѣрѣндъ ꙗчѣне ꙗса Кхолоера, кѣре стѣ днн  
неучетѣт спѣригѣларе, Трѣпѣлъ вѣщезнѣгѣларе фѣларѣ мѣлатѣ  
оумедѣла, ꙗ фѣрма Зѣрѣлѣнъ ꙗпѣтѣла, шн ꙗ Мѣцѣ Кѣрѣлѣнъ,  
Дѣшкѣндере ꙗрѣзѣгѣларе фѣларѣ сѣпѣнъ ꙗ Фѣллелѣнъ мѣрѣре: шн  
днн вѣрѣлѣ оꙗнн Мѣтѣрнъ ꙗсѣмннѣ фѣрѣцѣнѣ де мнрѣс, шн  
шмѣг ѣлѣенѣце кѣ дѣмѣрнъ де бѣле ꙗтннзѣгѣларе ꙗвѣлѣнѣтѣ фѣрѣ  
(Беннн), ꙗꙗ пѣцѣннѣ, ꙗꙗ ннчн цѣрѣнѣ ꙗсѣтѣ ꙗвѣлѣнѣтѣ. Тѣт ꙗ-  
тѣнчн рѣсѣфѣлѣрѣ де че мѣрѣце, дѣ че ꙗ манъ грѣ, кѣ ꙗ Пнѣптѣ-  
лѣнъ стѣрѣнѣре, пе кѣре ѡфѣтнѣтѣрнъ дѣкѣ сѣспннѣрнъ ѡ рѣмпѣ.

ꙗ Бѣрѣта Фѣллелѣнъ дѣрѣрѣ ꙗнъ фнѣрѣннѣцѣлѣл, оꙗна пе ꙗл-  
та ѡ скнмѣз, ꙗтѣрѣ ꙗчѣла мѣрѣнѣ Фѣллелѣнъ шн ꙗ Бѣрѣрнъ  
сѣлнѣре кѣрѣгѣндъ крѣще. Оꙗдѣ ꙗꙗ пѣцѣннъ, ꙗꙗ тѣкма ннмнѣ.  
Сѣтѣ ꙗнъ нестѣннѣз кѣ пѣфта ꙗпѣннѣчн, кѣ ꙗрѣдѣрѣ Рѣннзнъ сѣ  
ѡ пѣлтѣ стѣжмѣрѣ, нехѣднѣна крѣсѣндъ крѣще. Болнѣвѣлъ ннчн  
пѣннѣ ꙗтѣрѣ канпнѣтѣ лѣкѣлѣ нѣшн ꙗлѣ, Гѣрѣлъ нѣсѣ оꙗсѣкѣ, Лнмѣлѣ  
ꙗнъ оꙗрѣжѣтѣ, сѣ ꙗпѣкѣдѣкѣ, ꙗтѣжрннѣтѣлареле Мѣдѣлѣрнъ ꙗчѣп ꙗ рѣчн,  
нѣманъ дѣкѣт, ꙗдѣкѣ сѣцѣтѣтѣрнъ дѣрѣрнъ, тѣрѣсѣтѣрнъ шн кн-  
нѣрнъ, зѣжрннѣтѣрнъ ꙗл кѣпрнѣндъ де сѣвнѣт ꙗ дѣцѣтелѣрѣ де мѣннъ  
шн дѣла пнчѣларе, ꙗ Пѣлпелѣрѣ, кѣрѣстѣрѣвѣлѣт ꙗл бѣлше, ꙗ Бѣрѣта  
Пѣннѣчелѣнъ шн ꙗ Пнѣптѣлѣнъ, ꙗтѣрѣ Бннелѣрѣ (Пѣлѣлѣ)   
сѣлѣкѣще, де оꙗнѣшнъ де ꙗбѣ ꙗ снмѣцнѣтѣрнъ. Сѣкнъ сѣжнѣт  
сѣжнѣрѣшн, ꙗтнншн, сѣ сѣрѣлѣꙗꙗлѣнѣтѣрѣ, кѣ чѣркѣ вѣжнѣт ꙗ-  
кѣнѣцѣрѣцн, Сѣрѣлѣꙗꙗ Болнѣвѣлѣнъ сѣ сѣрѣлѣ ꙗнъ вѣщезѣще, пѣн-  
тѣрѣ пѣрѣрѣ крѣсѣтѣларѣ сѣлѣнѣꙗꙗ, ꙗнъ тѣрнѣт, ꙗꙗпѣларе кѣ  
мѣлѣртѣ ꙗрѣтѣ, ꙗл тѣлѣрѣ Бѣжннъ сѣнѣцѣле ꙗ грѣс, шн нѣгрѣ.

ꙗчѣшнъ де ѡбще ꙗтѣнѣгѣларнъ Гѣлле Кхолоера кѣрѣцѣрѣ ꙗшѣ ꙗ-  
сѣте де рѣпѣде, кѣтъ де ѡбще ꙗтѣрѣ чѣле дннѣжнъ 24 де ꙗлѣрнъ  
сѣлѣ ѡбнчнѣнѣт ꙗсѣ ꙗлѣце сѣлѣртѣ Болнѣвѣлѣнъ. Оꙗннъ ꙗꙗ ма ꙗтѣрѣ  
ꙗ 7. 10. 12. чѣлѣ сѣжнѣт пѣтѣрѣкѣцн днн вѣꙗцѣ, ꙗтѣрѣнѣ шн пѣ-  
тѣрѣче Бѣлла дѣлѣлъ знѣле, шн ꙗтѣнѣчѣ сѣ манъ пѣлтѣ нѣдѣжѣдѣнъ  
тѣмѣдѣрѣ Болнѣвѣлѣнъ, кѣре ꙗшнѣжѣдѣрѣ де грѣлѣ вннѣ:



Дакъ Фіца Трѣпѣлѣ чѣ дни ѡфара ѡтрѣ ѡтѣта рѣчѣше,  
 кѣт ѡчѣл ѡчѣпе ѡ ѡлемнѣ, шѣ рѣчѣре ѡпрежѣрѣл Ѣнимѣн, шѣ  
 ла ѡнмѣз ѡѣ стрѣвѣтѣт; дакъ сѣдѣрѣ рѣчѣ стрѣвѣт ѡфара, да-  
 къ пѣлѣ дѣпре дѣцѣте мѣннлѣр шѣ ѡ пнѣѡрелѣр сѣ сѣжрѣ-  
 ще, дѣрѣнлѣ ѡ прѣпѣ ѡчѣл, шѣ сѣжрѣнтѣрнлѣ лѣлѣрѣ трѣпѣ-  
 лѣн жѡс ѡ ѡскѣмѣз, дакъ кѣ сѣмнелѣ вѣзѣтѡдрѣн ѡтѡдрѣрѣн  
 спре вѣнѣ ѡ ѡбрѣзѣ шѣ ѡѣ ѡ Мѣдѣлѣрнлѣр кѣпетѣ ѡѣнде шѣ  
 ѡѣнде Пѣтѣчѣ вѣнѣте сѣ вѣд ѡтѣнѣн нѣ гѣстѣ дѣпѣртѣ мѡлртѣ.  
 Дѣкѣмѣлѣ ѡнѣнѣтѣ ѡтрѣрѣн сѣжрѣнтѣрнлѣр дни жѡс, шѣ дни  
 сѣс, шѣ вѣрѣ цѣрѣ дѣ фѣрѣсѣдѣнтѣ ѡфара кѣ ѡѣмѣзѣлѣ ѡпѣтѡ-  
 сѣ, дакъ рѣчѣрѣ Мѣдѣлѣрнлѣр нѣ крѣще, пѡлтѣ ѡѣѣ нѣдѣждѣ  
 дѣ тѣмѣдѣрѣ Болнѣвѣл.

2. ѡпѣдѣкѣрѣ ѡпре нѣрѣн Болнѣвнлѣр дѣ Кѣ-  
 лѣрѣ кѣ ѣн ѡхнѣтѡшн.

ѡчѣ ѡлртѣ ѡ Цннѣтѣрнлѣ чѣлѣ дѣ Мѣрѣннѣ ѡтрѣ ѡлрѣш кѣрѣлѣ  
 лѡк ѡлрѣ кѣрѣ ѡтѣмплѣрѣ вѣн ѡнѣнѣте, ѡтрѣ кѣрѣ мѣн дни сѣс  
 сѣрѣсѣлѣ ѡѣмнѣ ла ѡлѣлтѣ ѡлтѣ, сѣлѣ шѣ дѣ ѡсѣнѣте сѣ гѣѣ ѡ-  
 мнѣте, ѡкѡлѣ ѡдѣлтѣшн дѣфѣтѣрнлѣ лѣкѣнтѣрнлѣ трѣвѣ кѣемѣцн,  
 шѣ дѣ ѡѣна ла ѡкѣрмѣнтѣрнлѣ лѡкѣлѣн, шѣ дѣла ѡчѣстѣ прѣ  
 кѣлѣ дѣрегѣтѣрнлѣ Цннѣтѣлѣ ѡчѣлѣлѣш ла ѡкѣрмѣнтѣрнлѣ ѡкѣлѣн  
 трѣвѣ ѡрѣтѣрѣ сѣсѣ фѣлѣ. ѡлтѣ пѣтрѣчѣрѣ, сѣлѣ ѡскѣндѣрѣ  
 дѣпѣ ѡѣрмѣтѡлртѣ дннтрѣ ѡчѣ прѣмѣждѣ, кѣ ѡчѣ мѣн пѣрѣ пѣ-  
 дѣпѣсѣ трѣвѣ ѡѣ пѣдѣпѣн.

Дѣпѣ ѡчѣстѣ Болнѣвнлѣ, дѣпѣ рѣнѣдѣлѣлѣ дѣспрѣ ѡѣмѣ фѣ-  
 кѣтѣ шѣ стѣлѣрннѣнѣте дѣ ѡѣнѣ трѣвѣ ѡлѣшн. ѡѣнде дѣпѣ кѣ-  
 носѣтѣлѣ, шѣ ѡ потрѣвѣ ѡѣмнѣ рѣнѣдѣнѣте ѡпѣрѣтѡлрѣ рѣнѣдѣ-  
 ѣлн трѣвѣ ѡ лѣкрѣ, кѣрѣ ѡтрѣ ѡчѣстѣ ѡтѣмплѣрѣ ѡ ѡтрѣгѣ ѡлѣ  
 лѣцѣмѣ, шѣ ѡтрѣ ѡчѣ мѣн мѣрѣ ѡ сѣфлѣтѣлѣн кѣношннѣцѣ шѣ  
 дѣплнннѣрѣ трѣвѣ ѡлѣ цннѣ шѣ ѡплнннѣ, кѣ ѡшѣ тѡлтѣ ѡпрѣвнѣ-  
 рѣ



рѣ кѣ Фѣцелѣ шн МѣрФелѣ лѣѣлѣ, де кѣре веннѣла Бѣллѣ лѣѣ-  
щѣа сѣл лѣлѣт, сѣсѣ полѣтѣ лѣпѣдѣклѣ.

3. Пѣла Охнѣтѣцѣн лѣ лѣкѣлѣт ѡрнлѣр де ѡсѣбнѣт  
лѣѣлѣрѣ, кѣрѣн кѣ Болнѣвнѣн де Кхѣлерѣ ѡрн  
лѣ Фѣѣщѣе чѣ лѣгѣтѣрѣ шн лѣпрѣѣнлѣре внн, прнн  
кѣре Пѣлѣ лѣѣщѣѣ сѣсѣ полѣтѣ Фѣрн де кѣлѣтѣлѣ-  
рѣ Бѣллѣн лѣѣщѣѣа.

§. 12.

лѣрѣ шн вѣрѣмѣ оѣмедѣ, рѣтѣрѣ мѣн вѣрѣтѣс лѣ вѣрѣмѣ  
нѣпѣцѣн, лѣкѣлѣшѣ лѣкнѣс оѣмедѣ, лѣ тѣрѣпѣлѣшн лѣ мннѣтнѣ снлн-  
ре, вѣкѣлѣте рѣлѣ, нѣсѣлѣцѣлѣ, лѣдѣкѣ мѣннѣкѣрѣѣ шн вѣѣтѣрѣ чѣѣ  
пѣсѣте мѣсѣрѣ, шн Фѣрѣ де сѣлѣцѣю, ѣпѣрѣлѣрѣѣ, лнпѣл де лѣвѣрѣкѣ-  
мннѣте вѣнѣ, шн пѣлѣте лѣѣлѣ кѣре сѣлѣвнѣѣнѣе тѣрѣг дѣпѣ сннѣ,  
лѣѣсѣте сѣннѣт сѣтѣрнлѣ лѣѣлѣ, кѣре лѣѣтѣ лѣѣцнѣрѣѣ Бѣллѣн Кхѣле-  
рѣ. Мѣн лѣѣнѣ сѣтѣрѣлѣте, шн мѣн лѣре пѣлѣѣвѣ шн пѣѣтнѣре Фѣ-  
чѣ лѣ Цннѣтѣрнлѣ тѣѣлѣсѣ шн молѣсѣ мѣн жѣс кѣлѣкѣлѣте, шн  
ѣшнѣрнѣ лѣпѣлѣр сѣпѣѣсѣ, дѣкѣт лѣ чѣлѣ оѣскѣлѣте шн лѣрѣжнѣ Кѣм-  
пѣрнѣ, шн сѣсѣ рѣднѣкѣлѣте лѣкѣрнѣ. Пѣнѣтѣрѣ лѣѣлѣ дѣспѣре пѣлѣтѣѣ  
лѣкѣрнлѣр Дѣрегѣтѣлѣре, лѣ рѣжнѣдѣѣелѣр сѣннѣтѣцѣнѣ, шн лѣ лѣ-  
кѣннѣтѣѣрнлѣр Дѣфѣтѣрнѣ пѣлѣте лѣѣлѣѣтѣрѣѣвѣѣ лѣсѣ оѣрмѣ, кѣре сѣннѣт  
де лнпѣсѣ спѣре лѣ знѣсѣлѣр пѣлѣѣвнѣтѣлѣре лѣѣкѣрѣрнѣ пѣѣтннѣчѣлѣсѣ сѣтѣжм-  
пѣрѣре сѣлѣ дѣпѣтѣлѣре.

§. 13.

Пѣ сѣмѣ Болнѣвнлѣр де Кхѣлерѣ, лѣ кѣтѣ ѣ кѣ пѣѣтнѣнѣцѣ,  
сѣсѣ кѣлѣкѣлѣте шн оѣскѣлѣте Кѣснѣ тѣрѣѣвѣ лѣ лѣлѣѣѣ, ннчнѣ ѡдннѣлѣрѣ  
нѣ тѣрѣѣвѣ прѣ мѣлѣцнѣ Болнѣвнѣ лѣ пѣѣлѣ лѣтѣрѣжнѣсѣлѣ, кѣ нѣ кѣм-  
вѣ кѣ нѣдѣшнѣтѣлѣрѣѣ лѣѣѣрнѣре оѣмплѣѣтѣлѣ лѣр, сѣлѣ дѣспѣре пѣлѣтѣѣ  
Болнѣвнлѣр, сѣлѣ дѣспѣре пѣлѣтѣѣ чѣлѣр кѣ дѣжнѣшнѣ кѣпрннѣшнѣ сѣ  
Фѣѣ прнмѣждѣлѣсѣ.

§. 14.

лѣкѣтѣ сѣ лѣтнѣнѣѣ де Кнлнѣлѣ, Оѣвѣлѣ сѣлѣ Кѣснлѣ Бѣтѣѣ-  
жнлѣр, лѣѣѣѣѣ лѣшѣлѣ тѣрѣѣвѣ лѣсѣ грнѣжнѣ, кѣтѣ лѣѣлѣ пѣлѣдѣѣѣнѣ  
3 кѣрѣлѣ-



кѹрате, оускѹте, шн кѹ лер фнонт, ф врѣмѣ фрнгѹролѣ кѹ  
 стжмпратѣ квлѹрѣ дѹпѣ (Реамѹр ка 15 — 0) сѣ фіе. Сѹбе-  
 ле ф зн маи пѹцнн де долѹ ѡрн кѹ лѹре де Ѣцѹт, лѹреде де  
 Клѹр фкѣ кѹ мѹлт маи іѹне сѣнт, трѣвѣ лѣ афѹмѣ, шн  
 маи пре оурмѣ лѹ аместекѹрѣ алѹн Мѹрвеанѹ Гѹнтон (Mogve-  
 anx Guiton) днн пѹтрѹ ѹцн де сѹре де Коѹе, дннтрѹн лѹт  
 Браѹнцен - Ѣѹнд (Braunsein oxud), дннтрѹн лѹт де акрн-  
 ме а пѣтрнн пѹчѹлѣ (Acidum sulphuris) шн днн дѹн лѹцн де  
 лпѣ фѣкѹтѣ трѣвѣ лѹ хѹнѹн, кѹре лѹтрѹн Бѹс лѹт пе лрѣнѣ  
 (нѣснп) фіербннте ѡ пѹне, шн кѹнд, шн кѹнд ѡ мѣстекѣ,  
 сѹѢ Сѹбеле ф зн де долѹ ѡрн кѹ лпѣ де Клѹр вѣролѣ, (лѹтрѹ  
 Кѹпѣ де лпѣ дѹн лѹцн де лѹр кѹ акрнме де Клѹр пѹннѣ) трѣ-  
 вѣ лѣ стропн. лѹтрѹ лѹе лѹрнле де Клѹр нѹ трѣвѣ лѹтрѹ лѹ-  
 тѣтѣ мѣѹрѣ лѣ крѣѹе, кѹт сѣ вѹтѣме пѹмѣнеле.

§. 15.

лѹтрѹ кѹре лѹк лѹ лрѹт Кѹолѣра, лѹолѹ лѹвѹнтѹрнлѹр  
 сѹнѣтѹлѣ хрѹннѹлѣ, шн іѹне амнѣтѹнѹлѣ мѣнкѹрн трѣвѣ  
 лѣ комѣндѣ. Нѹ трѣвѣ лѣ пѹрѣче траѹл лѹфрѣнѹт сѹѢ стжмп-  
 рѹт, кѹ лшѣ нѹмнѣтеле оунѣлѣ де іѹрѣѣ лѣ коѹнн, лѹекѣ кѹ Пн-  
 перн, Пнпѣрѹшкѣ, Кнмнн лѹннш, лѹю, Чѹпѣ шн чѣлѣлѹлѣ.

Днн пѹтрнѣѣ де тѹлѣт мѣнкѹрнле нефѣрте, маи лѹеѣ лѹре,  
 лпѣѹлѣ шн маи вѣрѹѹс де пѹлме некѹлпѣ, лѹекѣ Сѹтрѹ-  
 гѹрн, Пѣпенн, Лѣбеннѣ, Крѹстѹвѣцн шн чѣлѣлѹлѣ трѣвѣ лѣѣ  
 фѣрн, шн де оунѣле ка лѹле кѹре сѣнт ѡбнчнѹнѣ лѣ фѣрѣе,  
 шн лѣ лѹгрекѣ амнѣтѹнѹрѣ, пѣѹм сѣнт: Бѣрѣѣ, Мѣдѹ, лѹпѣ-  
 ле лѹрѣ, Квѹстѹл, лѹѣшнн лѹѣста лѣ нѹмѣск Кѹршѹѣ, іѹрѣ лѣ  
 нѹнн ѣ некѹносѹт, (лѹлѣлѣ іѹсте оунн фѣлѹ де мѣнкѹре лѹрѣ  
 кѹ Ѣфѣкле гѣтнѣтѣ) Пѣѣе сѣрѹт, сѹѢ рѣнѣѣнѣт, шн вѣкѹлѣ  
 грѹсѣ. Фѹлрѣе внне іѹсте днмнѣѣлѣ оунн пнѣ де Хѹрннѣѣ (Бн-  
 нѹрс) сѹѢ лнѣѹр маи лѹеѣ ѹ Кнмнн, лѹннш, Мннѣтѣ, Жнѣ-  
 пѣн, лѹекѣ сѣмѣнѣѣ де Брѣд гѣтнѣтѣ, шн лѣ зн кѹлѣе оунн Пѣ-  
 хѹрѣл де внн лѣ бѣѣ, дѹрѣ лѹѹкѣма лѹкѹрѣ лѹннѣдѣрѣѣ пнмѣѣдѣѹс  
 іѹсте кѹ тѹлѣтѣ лѹѣтѣтѹрнле Бѣѹтѹрн, шн сѣнѣлѣ лѹѣѣѣтѹлѣ  
 вѣкѹлѣ, кѹ маи лѹѣѣ нѹмнѣтеле оунѣлѣ де Ѣрѣѹрн лѣ коѹнн гѣтн-  
 те нелѹфрѣнѹт лѣ трѣн. Тѹлѣтѣ лѹгрекѹрѣѣ Рѣнѣѣнн кѹ мѣнкѹре,  
 шн



шн бѣтѣрѣ, май алѣс сѣра пѣгѣнтѣаре оѣрмаѣе причинѣше з  
дѣрѣ нимѣкѣ нѣшн ѣшл прѣмеждѣос пѣнтрѣ Кхѣлера, ка бѣцѣм.  
Пѣнтрѣ ѣчѣм Ѡкжрмѣнтѣорѣи лѣкѣрнлѣр стрѣне сѣ ѣдѣтѣрѣск  
де Кжржме, Фѣгѣдѣш, де оѣнѣкѣтеле прѣюлѣшн, шн май бжр-  
тѣос де ѣчѣм ѣ лѣл сѣма, кжт пжнт, сѣл пнѣта ѣкжт полѣтѣ  
ѣѣ май бѣнѣ сѣ фѣе.

§. 16.

ѣтрѣ ѣчѣле лѣкѣрн, ѣ кѣре сѣ нѣѣше Кхѣлера, тѣтѣрѣрѣ  
лѣкѣнтѣорнлѣр стрѣне прѣѣѣѣ ѣ пѣшнчн, ка лѣкѣшѣрнле сѣле  
сѣле бжнтѣрѣѣе, (ѣдекѣ оѣшнле шн фѣрѣцнле сѣле дѣшкнѣдѣ, ка  
вжнтѣл сѣ кѣрѣцѣ тѣтѣ вѣздѣшѣ ѣѣ днн кѣсѣ) шн кѣ ѣцѣт,  
ѣѣ Кѣлѣр сѣле ѣфѣме, ннчн ѣдѣтѣкѣ ржнѣа гѣллѣ сѣ нѣсѣ дѣ-  
кѣ ѣфѣрѣ, шн днмннѣѣа чѣба бѣтѣрѣ ѣкѣлѣнтѣорѣе, прѣкѣм ѣѣ-  
ѣте Хѣрбѣтѣѣю, сѣл зѣма де Гѣмонѣѣ, шн де Мннѣѣ сѣ бѣѣ.

§. 17

Тѣтѣ лѣкрѣл, кѣре кѣ сжлнѣѣа лѣкрѣтѣорнлѣшн шн нѣлѣѣ-  
тѣт сѣ лѣкрѣ, шн вѣѣѣа фѣрѣ дѣтѣокмѣѣлѣ, (лѣ Кѣтѣнѣ, шн  
лѣ Дрѣмѣрн сжлнѣтеле Кѣлѣтѣорнн) шн кѣ оѣн кѣвжнт оѣмѣлѣѣ-  
рнле де нѣлпѣѣѣ ѣкѣлѣ шн ѣкѣлѣ кѣ сжрѣѣннѣѣ прѣѣѣѣ ѣле ѣ-  
кѣнѣѣрѣ.

§. 18

ѣпотрѣѣѣа рѣчнрѣн, шн ѣ оѣлѣѣѣлѣн прѣмеждѣѣосѣ ѣлѣн-  
трѣ кѣрѣѣе кѣ спрѣ ѣчѣм ѣтѣокмнѣѣе, шн дѣлѣ ѣчѣѣтѣл мжнтѣн-  
тѣорѣе бѣшмннѣѣе прѣѣѣѣ ѣмѣ сѣѣ ѣперѣ, ннчн нѣлпѣѣѣ, ннчн  
зѣѣа сѣ нѣ мжѣ, ѣдекѣ сѣ нѣ ѣлрмѣ ѣфѣрѣ ѣ ѣѣр слѣбѣд,  
нѣлпѣѣѣ май ѣлѣс дѣпѣ чѣ сѣл прѣѣнт днн сѣмн мннѣѣн ннмѣ-  
нѣ сѣ нѣ мѣрѣѣ ѣфѣрѣ, пѣнѣ кжнѣ бннѣ кѣлѣ нѣсѣ вѣ ѣѣрѣкѣ,  
кѣ оѣн кѣвжнт, мѣлѣт фѣлѣснтѣорнн ѣѣѣѣе трѣпѣл тѣтѣ дѣѣнѣ  
ѣтрѣ сѣжмпѣѣрѣѣѣ ѣѣѣрѣѣе ѣл цннѣѣ.

Пѣнтрѣ ѣчѣм ѣѣ Ѡмѣл сѣѣѣѣ чѣлѣлѣлѣѣе Хѣннѣ, тѣокмѣ пѣ  
Трѣпѣл гѣл Хѣннѣ де пѣр, ѣдекѣ де Флѣнѣѣ, сѣл май пѣѣцнн  
ржнѣа шн Фѣллѣлѣ ѣ Пѣсѣѣѣѣ лѣ лѣѣѣе, ѣперѣшн Пнѣѣлрѣлѣ де



оумезлах, фрѣчешн сѣра шн днмннѣца тот трѣпѣла кѣ Постѣв  
ѣкхлзхнт, сѣв де полте ѣ фн, кѣ Оцѣт кѣлд.

§. 19.

Ѧ Прѣвѣнлѣр Локѣрнлѣр ѣчѣ бнне фѣкхтѣларе ѣжѣтѣрннцѣ  
ѣкѣ сѣ полте ѣтрѣвѣннцѣ, кѣ ѣчѣщѣ нннмнлѣ шн мннцнлѣ ѣ-  
скѣлтѣтѣрнлѣр сѣн, кѣ нѣдѣждѣ ѣ вѣла шн Прѣнѣ ѣчѣ Дѣ-  
незеѣскѣ пѣсѣ сѣлѣ ѣшѣзе, шн сѣлѣ ѣтѣрѣскѣ.

§. 20.

Дѣфѣтѣрнн, Кнрѣргн, Дѣховннчнн шн Пѣртѣтѣрнн де  
грнже ѣ Болнѣвнлѣр, ннчнн ѣдѣтѣ сѣ нѣ пѣе сѣлѣжѣкѣ пе ѣжннѣ  
Болнѣвнн кѣ нннма сѣв рѣжѣа гѣлѣ, ѣдѣкѣ пѣнѣ нѣ вѣр мжн-  
кѣ шн нѣ вѣр вѣчѣе бѣдѣрѣ ѣкхлзхнтѣларе. Ѧ кѣтѣ гѣсѣте кѣ  
пѣтннцѣ трѣвѣе сѣсѣ пѣзѣсѣ де трѣцѣрѣ ѣлѣжнтрѣ ѣ рѣсѣфлѣ-  
рнн Болнѣвѣлѣнн, шн ѣ ѣерѣжнн чѣлѣнн днн прѣцѣрѣл ѣлѣнн, кѣчнн ѣ-  
чѣсѣтѣ ѣтѣокмѣ ѣшѣл прнмеждѣе, шн лѣгѣтѣрнн сѣ вѣдѣе, прѣкѣм  
ѣмнѣтѣннѣтѣ сѣв гѣнѣоѣл ѣлѣлѣнн.

Ѧчѣлѣшн ѣкѣ тѣре сѣ ѣолте комжнѣдѣ, кѣ ѣнѣлннѣте де чѣ  
ѣларѣш кѣрѣва ѣр ѣтрѣл ѣ кѣсѣ Болнѣвнлѣр, сѣшн спѣлѣ мжннлѣ  
кѣ Оцѣт, сѣшн полрте ѣ лѣцнѣцѣ, сѣв ѣ ѣгѣцѣ пѣннѣ де  
Бѣр де Кѣлѣр топннѣт, ѣѣ кѣ Оцѣт тѣре ѣмнрѣснѣтѣрнн, оѣдѣшн  
дннтрѣ ѣчѣлѣ ѣпрѣцѣрѣл Нѣсѣлѣнн, сѣв ѣдѣсѣ ѣрнн сѣл ѣмнрѣлѣсѣ,  
шн Гѣрѣ сѣшн ѣ спѣлѣ кѣ ѣлѣ ѣцѣтѣлѣсѣ, ѣдѣкѣ, кѣ Оцѣт ѣ-  
мѣсѣтѣкѣлѣтѣ, кѣ ѣпѣ дѣлѣ Кѣлѣнн, ѣѣ кѣ ѣлѣтѣ ѣпѣ ѣмнрѣснѣтѣларе,  
Хѣннѣлѣ дѣпѣ вѣдѣрѣ Болнѣвѣлѣнн трѣвѣе ѣлѣ ѣфѣмѣлѣ, шн кѣ  
ѣлѣтѣлѣ ѣлѣ скннмѣлѣ.

§. 21.

Кѣ ѣсѣмннѣ грнже трѣвѣе сѣ трѣлѣскѣ шн ѣчѣлѣ, кѣрнн прѣ  
мѣрѣцнн ѣгрѣлѣпѣ, шн ѣкѣжѣтѣнн кѣ пѣтннцѣ, де трѣпѣлѣ мѣр-  
тѣлѣнн, фѣртѣ де чѣва мнжлѣчѣре сѣ нѣсѣ ѣтнннѣ. Ѧ трѣпѣрн-  
лѣр мѣлрте тѣлѣре шн дѣшкнѣдѣре ѣкѣ кѣ чѣчѣ мѣлн мѣлре ѣлѣре де  
сѣмѣ трѣвѣе сѣсѣ нѣспрѣвѣскѣ, шн нѣмѣлн дѣпѣ чѣ мѣлнлнннѣте  
тѣт трѣпѣлѣ, шн дѣшкнѣсѣлѣ пѣрѣцнн днн лѣжнтрѣ кѣ ѣпѣ де  
Кѣлѣр вѣрѣлѣсѣ ѣѣлѣ ѣннпѣзннѣтѣ, сѣв ѣлѣлѣ оѣмѣзннѣтѣ.



4. ПЛЕГЪТОРЕН МАТЕРИИ ПРЕЩАРЕ.

§. 22.

Спре ачесте сфжршиг кѹ ѡржидѹале де спре потопнрѣ  
 чѹмнѣ дѣте афарѣ, прѣвѣ а прѣн, кѣре аколѡ сѣ хотѣрѣск,  
 ка оѹнѣкателе чѣле де болѣз стрикѣре, аѹ спре ачѣста гѣре  
 вниѣте прѣвѣ але кѹрѣцн, аѹ але потопн, шн ачѣле адреп-  
 тѣрн нѣле дѣв аналнте, кѹм сѣ прѣвѣскѣ кѹ Фѣцелѣ стрн-  
 кѣте, шн кѹ лѣкѣнѣтореле лѡр Кѣсн а оѹрмѣ.

IV.

ЛЕКѢНРѣ БОЛЛЕИ КХОЛЕРА.

§. 23.

Фѣнд кѣ чѣл маѣ де сѣвжршиг а лѣкѣнрѣ мѡдрѣ а при-  
 междѣолсеѣ эпндемнѣце Кхѡлера, кѣре фѣлѡ ачѣстн полѡ дни а-  
 зѣл веннѣтеѣ болѣз, кѣре пе ѣвѣрѡл дни пѣрѣнле рѣзѣрнѣтѣлѣ  
 а мелннѣцѣрѣ, де ѡбще гѣсте некѣносѣт, фѡлрте де лнпсѣ гѣсте  
 а Цѣрнлѡр чѣлѡр де Мѣрѣнне, а кѣр де а мелннѣцѣторѣ примеж-  
 дѣе маѣ вжртѡс сѣ полте тѣме, де фѣтѡрн кѹ а боллеѣ ачѣстн  
 пѣнѣ ачн фѣкѣте лѣвѣрн а мннѣте, а шн ждѣрѣ шн кѹ чѣл маѣ  
 фолоснѣтѡрѣ а фн кѣносѣт, а дѡртѡрнлѡр дни Цѣрнле рѣсѣ-  
 лѣн, шн а нглѣшѣлѣн, а лѣкѣнрѣ мѡдрѣ прѣвѣ фѣкѣцн кѣ-  
 носѣцн.

§. 24.

Дѣкѣ дѡфѣтѡрѣл а дѣтѣш кѹ ачѣпѣтѣ боллеѣ, а дѣкѣ а-  
 нлннѣтѣ де оѹрмѣрѣ згжрннѣтѣрнлѡ шн рѣчнрѣ а тжрнѣтѡрелѡр  
 мѣдѣлѣрн сѣ кѣамѣ, а тѣнѣ слобѡзнрѣ де сѣнѣце, гѣсте маѣ пѣ-  
 тѣрннѣкѣ оѹнѣкѣтѣ, шн а кѣ ашѣ, кѣт лѣ ѡлменнѣ чѣн де вжртѣ  
 нѣ маѣ пѣцнн, дѣкѣт де 12. пѣнѣ лѣ 15. Оѹнѣцн де сѣнѣце сѣ-  
 се слобѡдѣ. А тѣрѣ ачѣ а тжмплѣре, кѣнд дни тѣлѣтѣ вѣнѣ  
 сѣнѣцелѣ маѣ пѣцнн а р сѣкѣрѣ, де лнпсѣ гѣсте а тѣнѣнѣ тѡлѣтѣ фѣ-  
 ца тѣрѣлѣннѣ чѣ дни афарѣ кѹ постѣлѣ а кѣлѣнѣтѣ а ѡ фрекѣ, шн  
 кѹ ачѣлѣшн а ѡ аѣлн, шн ашѣ лѣрѣ сѣнѣцелѣн маѣ аколѡ а ѡ



оурзи. Дакъ стърнае априжър агадеск, съ поате атревдница  
 Сквдзтolare калдз (двпз реамвр де 30 — 0) ка прии ачаста а-  
 тоарчерѣ сжнцелдн, кѣ ачжта а маи спринтенз, шн лѣкрз-  
 тоаре клзтнре сзсе адркз. Атрѣ ачѣа, партѣ аннѣлдн, Клин-  
 ма, а примеждіолсеи Болз, Карактѣрѣ, Темпараментѣа, шн  
 а трѣпѣлдн Болнавѣлдн аакзтѣнре хотзреск, кжт сжнце сзсе  
 слободз; де ѡсѣнт ачѣа сз га амннте дофтѡрѣа, кз ѡаре  
 Болнавѣа сжмте, аѣ ба, атре лѣарѣ сжнцелдн оушѣраре?

§. 25.

Двпз слобознрѣ сжнцелдн анайнте фзкѣтз, аѣ дакѣ а-  
 часта пентрѣ ачепѣтеле а Фоллелдн дѣрерн, шн згжрчнтѣрн,  
 а ачжрнзтоарелѡр Мздѣлѣр рзчнре, кжт шн а Пѣлѣлдн слѣн-  
 ре, шн аѣѣ снмцнре, нѣ сар пѣтѣ атревдница, (каре ачрѡ  
 ачжмпларе ка ачаста фолре примеждіолсз ар фн) ачѣнча фзрз  
 цнрз де зѣѣѣа дннѣнтрѣа Каломел, (Calomet) шн Оріѡм  
 (orium) трѣѣѣ асз акинѣ, каре доаш фѣлѣурн де оунѣлате  
 дофтѡрѣѣшн, двпз лѣѣрнлсамннте пзнтз ачн фзкѣте, а Болла  
 Кхолера, чѣле маи фолостolare афн сав кѣпоскѣт; врѣдник  
 де лѣаре амннте фннд шн ачѣа, кз дела скрнсзле оунѣлате  
 дофтѡрнчѣшн, нѣмаи аш сз поате ащептѣа дѡрнѣтѣа оурмарѣ,  
 дакѣ а марѣ мѣѣрѣ сз даѣ.

§. 26.

Днн Каломел 10 — 5 — пжне ла 20 де гзѣѣнцз (ста-  
 пит) кѣ ѡ цнрз де Зѣхѣр сав Гѣмнн арабнчѣск, а Фѡрмз де  
 прѣѣ месѣекѣт, шн двпз оун жѣмзтѣте де чѣс 40 — 50 де пн-  
 кѣрн де Лѣѣдѣнѣм а да, чн ачастз пѡрцнѣ двпз стѣрнле при-  
 междн а тоате 2 — 3 чѣсѣн аѡ анон, шн пзнтз ачѣнча атрѣ  
 ачѣста кнп аѡ оурзи, пзнтз сжнд чѣле маи марн лрзѣѣрн а Бол-  
 лен адека Вѣрѣарѣ, слѣнтѣарѣ де Трѣп, а Фоллелдн мѣрѣ-  
 ре, лрдѣрѣ пѣрцнлѡр чѣлѡр днн лѣѣнтрѣ а Пжнтѣчелдн, шн дѣ-  
 рзтolare згжрчнтѣрн вѡр ачѣтѣа; ла Прѣнчн маи аѣѣ скрнсз-  
 ле Оунѣлате дофтѡрнчѣшн пзнтз ла жѣмзтѣте сз скѣд.



Къ ѿ кале нѣ трѣбѣ а петръѣ рѣчнѣе шн де згжрчнтѣри  
 ла ѿлалтѣ трасѣ Мѣдѣлѣрн, маи вжртос ѿпрежѣрѣл ннмнн,  
 шн а Ржнзїн къ Бннарѣ де дрѣждн, къ Спнрнтѣш де сопон,  
 къ Кѣмфѣр, сѣѣ де Салламїѣ сѣпцїнгѣ аѣ Фрека, шн пе Бол-  
 нѣв къ ѿкѣлѣнтѣ Хѣнне аѣ ѿвѣлѣн: къ кжтѣ маи пѣрн згжр-  
 чнтѣрнѣ, шн а ѿтжрчнтѣорѣлѣр Мѣдѣлѣрн рѣчнѣ маи мѣре,  
 шн а Трѣпѣлѣн сѣлѣчѣне, шн а ѿпѣрїн рѣптѣорѣ, къ кжтѣ  
 маи пѣре крѣск, къ ѿтжѣта маи ѿдѣѣ ѿрн ѣ де лнпѣ Фрекаѣтѣ-  
 рнѣ къ знѣлѣ Спнрнтѣрн аѣ ѿнон: пе лжнгѣ пѣлѣтѣ ѿчѣстѣ къ  
 Фолоѣ сѣ пѣлѣтѣ ѿпрежѣрѣл Ржнзїн, шн Тѣлпнѣ пнчѣорѣлѣр къ  
 ѿлѣѣлѣт днн Фѣрннѣ де Мѣштѣрїѣ, аѣ лѣгѣ, гѣрѣшн днн лѣн-  
 трѣ, днн ѣрѣѣрн лѣкѣнтѣорѣ гѣтнѣлѣпѣ, къ маи ѿсѣѣ нѣмнѣтѣ  
 дофѣѣрнѣшн ѿнѣлѣтѣ, аѣ къ ѿлѣ кжѣѣ пнѣѣрн де ѿлѣїѣ де  
 Бѣршмѣнтѣл (Borsmenta - Olaj) пе Зѣхѣр, сѣѣ Мѣре де трѣстѣ  
 пнѣѣрѣтѣ ѿдѣ.

Дѣкѣ Болнѣѣѣлѣ ѿлѣтѣлѣ ѿлѣѣнтрѣ Лѣк ѿлѣ вѣрѣѣ ѿфѣрѣ (кѣ-  
 ре ѿдѣѣѣѣрн сѣ ѿтжѣмпѣлѣ ѿтѣнѣлѣ, жнѣ дофѣѣѣрѣлѣ тѣжрѣѣ сѣ  
 кѣлѣмѣ) ѿтѣнѣн сѣрнѣлѣ ѿнѣлѣтѣ дофѣѣѣрнѣшн ѿ маи мнѣкѣ  
 мѣѣѣрѣ, дѣрѣ къ ѿтжѣта ѿ маи сѣѣѣтѣ вѣѣѣме сѣѣѣ дѣѣ, шн дѣ-  
 кѣ Ржнѣлѣ ннѣн ѿшѣѣ ѿчѣлѣ нѣлѣ рѣѣѣ, ѿтрѣ ѿчѣлѣтѣ ѿтжѣмпѣлѣрѣ  
 2. грѣѣнѣѣ (granum) де ѿпѣѣѣм, шн 15. грѣѣнѣѣ (granum)  
 де Кѣлѣомѣл, 3. сѣѣ 4. кѣннѣтѣрнѣ де Мѣре де Сѣѣѣпнѣ ѿлѣлѣлѣтѣ  
 мѣѣѣкѣлѣтѣ сѣѣѣ ѿнѣгѣ пе лнѣмѣл Болнѣѣѣлѣн, шн пе чѣрїѣѣѣрнѣ днн  
 лѣѣнтрѣ, кѣ ѿшѣ Болнѣѣѣлѣ ѿчѣѣ ѿнѣѣѣнѣѣѣшн ѣлѣлѣ, днн Фо-  
 лѣснѣѣѣѣрнѣ Лѣк сѣѣѣ ѿпѣрѣѣѣшѣѣѣ.

Сѣре сѣтжѣмпѣрѣлѣѣ ѿтѣрѣѣѣрнѣ де кѣѣрѣѣѣѣ Фѣлѣлѣѣн,  
 шн а сѣтрѣнѣѣѣрнѣлѣр згжрчнтѣорѣ шн дѣрѣѣтѣорѣ днн Бѣѣрѣлѣ,  
 сѣѣѣ голнѣѣнѣѣ Пѣнѣѣѣѣлѣн сѣѣѣ кѣѣѣнѣѣѣ Крнѣнѣѣѣрнѣлѣ ѣѣлѣлѣѣ къ ѿ  
 цнѣрѣ де ѿпѣѣѣм, ѿдѣѣѣ 3. 4. ѿнѣнѣ де Дѣѣѣѣѣѣ (decostum) ѣѣ-  
 лѣлѣѣ де ѿрнѣѣѣ, (Хѣѣѣѣѣ) (Ris - Kása) Пѣѣлѣтѣ рѣѣѣнѣ, (ѿрѣѣ)  
 (Gyöngy-Kása) Сѣлѣп, аѣ де Рѣѣѣѣнѣѣ де Мѣлѣѣѣ ѿлѣѣѣ, ѿдѣѣѣѣ



Належ, аѣ де Озмѣнцѣ де Инѣ, здробѣтъ кѣ 20. саѣ 30. де  
пѣкѣри де Ладданѣм сѣпцѣм, аѣтѣм аѣ дѣнлѣ, саѣ аѣ прѣн-  
лѣ чѣс аѣноѣте.

§. 30.

Непчетѣтѣ сѣте прѣвѣ аѣсѣ сѣтѣмпѣрѣ кѣ аѣпѣ Фѣртѣ де О-  
рѣзѣ, аѣ де Орѣ, аѣ кѣ Хербатѣю, нѣтѣре де Флѣрѣ де Ро-  
монѣцѣ, кѣре пѣтѣшѣ де аѣ бѣ кѣлдѣ аѣ пѣцѣнѣ мѣсѣрѣ, дѣрѣ  
аѣдѣсѣорѣ сѣсѣ дѣ.

§. 31.

Дѣкѣ сѣптѣ 5. аѣ 6. аѣсѣри нѣчѣ вѣрсѣрѣ, нѣче дѣрѣтѣорѣ  
шѣ сѣвѣнтѣорѣ аѣ Фѣллѣдѣ мѣрѣере нѣсѣ аѣрѣтѣ, зѣжрѣнтѣрѣнлѣ  
сѣ домолѣск шѣ аѣчетѣзѣ, Фѣцѣ трѣпѣлѣдѣ днѣ аѣфѣрѣ сѣ аѣкѣл-  
зѣще, шѣ аѣчѣпѣ аѣ аѣсѣдѣ, дѣкѣ Болнѣвѣл де Опѣм снмѣцѣще  
тѣлѣвѣтѣчѣре де Кѣп шѣ сѣмн, саѣ дѣла Кѣломѣл, аѣ мѣрѣерѣ  
бѣлѣлѣр, кѣ спѣрѣю, аѣ мѣрѣерѣ де Фѣлле аѣ Фѣрма Пѣсѣтѣлѣдѣ,  
шѣ кѣ Фѣре аѣр оѣрмѣ, аѣтѣчѣ дѣла Оѣнѣкѣтелѣ лѣкѣнтѣорѣ де  
мѣннлѣнтѣ прѣвѣ аѣ аѣчетѣ, шѣ аѣ лѣкѣл аѣчѣлѣрѣ аѣтѣрѣнтѣорѣ де  
Рѣнѣзѣ, днѣ пѣкѣрѣнлѣ лѣнѣ Кѣфман кѣ аѣпѣ де Мѣнтѣ мѣстѣкѣлѣтѣ,  
аѣ ѣлѣре кѣжѣтѣвѣ пѣкѣри де оѣлѣю де Мѣнтѣ крѣцѣ аѣдѣ.

§. 32.

Спрѣ аѣ Лѣкѣрѣ нѣспрѣвѣре сѣ комѣндѣ Тѣнкѣтѣрѣ де Рѣлѣбѣр-  
барѣ (Rhabarbara Tinctura) аѣ ѣлѣре кѣре аѣпѣ де Бѣрѣѣкѣне лѣкѣн-  
тѣорѣ гѣтѣнтѣ, шѣ кѣ бѣлѣ де Гѣмѣнѣ аѣрѣбнѣкѣм мѣстѣкѣлѣтѣ, аѣдѣкѣ  
кѣ Гѣмѣнѣ аѣрѣбнѣкѣм аѣ аѣпѣ Фѣртѣ, шѣ аѣшѣлѣ тѣокмѣнтѣ.

§. 33.

Аѣчетѣжѣндѣ Вѣрсѣрѣ, аѣтрѣ аѣчѣлѣ прѣвѣ аѣсѣ снлѣ, кѣ Бол-  
нѣвѣл кѣ зѣмѣ де кѣрнѣ, де Орѣзѣ, аѣ Пѣсѣтѣ рѣтѣжѣндѣ, кѣбѣнн-  
чѣс сѣсѣ хрѣнѣскѣ, шѣ аѣтрѣвѣнѣ ѣрѣ кѣжѣтѣ кѣ ѣ лѣннѣрѣ де Бѣнн  
вѣкѣю сѣсѣ аѣтѣрѣскѣ.



2128  
1000 1100  
§. 34.

Міжтоква трембурей сплатворничтвѣн Болнаѣ ѿ  
попрѣва стржнѣорѣн нѣх полатѣ ѿжѣтѣ кѣ дои лоци де Оулѣѣ де  
Рицинѣш, ѿѣ кѣ оун квѣнтниг де Мигнезіѣ, кѣ 10 ѿѣ 15 грѣ-  
ѣнце де прѣв де Рабарбара местеклатѣ. Немзрциниѣта пофѣтѣ ѿ  
мжнкѣрѣн, кѣре ѿдѣсе ѿрѣ дѣпѣ петрѣчерѣ Боллен оурмѣзѣ, де  
лѣпѣсѣ гѣсте, кѣ чѣ маи мѣре лѣре дѣ сѣмѣ, шѣ кѣмпзѣнѣре ѿѣ  
ѿдѣстѣлѣн.

§. 35.

Дерезитѣорѣнлѣор спре пѣзѣрѣ сѣзѣтѣцѣн лѣ Марциниле Цѣрѣн  
ржндѣнѣте стржнѣсѣ датѣорѣе сѣле Фіѣ, дѣспре маи сѣс нѣмнѣтеле  
оунѣлатѣ де лекѣнѣре, кѣре спре ѿ Болѣн Кхѣлера ѿпѣдекѣре, ѿѣ  
лекѣнѣре сѣжѣт де лѣпѣсѣ, ѿнлѣнѣте ѿѣ ѿсѣ сѣжрѣѣн, кѣт ѿчѣлѣѣ  
ѿ Потѣнѣнѣ тотѣѣѣѣнѣ кѣ ѿдѣстѣлѣнѣ мѣсѣрѣ, шѣ ѿ чѣ маи  
ѣѣнѣ сѣрѣ сѣсѣ полатѣ ѿфлѣ.

§. 36.

Кибернисѣтѣорѣнлѣнѣ Прѣлѣнѣлѣт (кѣѣнѣ ѿ полатѣ Цѣра датѣ  
рѣл гѣсте Дѣскрѣѣрѣѣ (Descriptio) ѿчѣнѣнѣ Болле, кѣт маи ѿгрѣѣѣ  
ѿѣ вѣсѣтѣн, кѣ Лѣкѣнѣтѣорѣнѣ дѣнн Марциниле Цѣрѣн де оунде Болла  
Кхѣлера ѿр пѣтѣѣ сѣтрѣѣѣтѣ, ѿѣ ѿр фѣнѣ шѣ сѣтрѣѣѣтѣѣтѣ, кѣ полатѣ  
ѿчѣлѣѣ, кѣре спре ѿл сѣѣѣ, шѣ спре ѿл Дѣпрѣлѣпѣлѣѣнѣ сѣѣѣ бѣнѣ  
сѣжѣт де лѣпѣсѣ, гѣрѣшѣнѣ маи ѿсѣѣнѣт ѿчѣлѣѣ, кѣрѣнѣ пе лѣжѣнѣѣ Бол-  
нѣѣнѣнѣ оумѣлѣѣ, шѣ сѣ ѿсѣтѣнѣѣск, кѣ полатѣ ѿчѣлѣѣтѣѣѣ Фолосѣнѣтѣорѣ  
Ржндѣѣлѣнѣ, шѣ Лѣкѣѣрѣнѣ сѣсѣ флѣкѣ кѣѣносѣѣѣѣнѣ.





No 892

Wbl. asoc.

France.

2. 35.

2. 30.

1195